

# bébé butine







**Jean-François PARIGI**

Président du Département  
de Seine-et-Marne

## S'ÉMERVEILLER PAR LES ALBUMS

L'accès de tous les Seine-et-Marnais à la culture et la lecture dès leur plus jeune âge, où qu'ils vivent sur le territoire et quelle que soit leur condition physique ou sociale, est une priorité absolue du nouvel exécutif départemental.

Nous déploierons à ce titre de nombreuses actions volontaristes en la matière au cours des prochaines années, à commencer par le Schéma départemental de développement de la lecture publique qui permettra à chaque Seine-et-Marnais d'avoir accès à une médiathèque adaptée à ses besoins.

S'agissant de l'éveil à la lecture, nous sommes heureux de poursuivre la diffusion de Bébébutine.

Coordonné par la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne, Bébébutine est un outil qui permet de répondre à cet objectif en valorisant un ensemble de livres, de CD et de DVD destinés aux tout-petits et aux adultes qui les accompagnent.

Cette édition de Bébébutine vous propose ainsi de nombreux articles et documents remarquables dont la conception éditoriale, l'intérêt artistique et l'inspiration sont pleinement adaptés à la découverte et à l'apprentissage de la lecture des jeunes enfants.

Nous remercions chaleureusement Elisabeth Fournier et Julia Chausson pour leur participation à ce numéro, ainsi qu'Emmanuelle Houdart, talentueuse illustratrice qui apporte sa joie, sa malice et son sens du détail à Bébébutine.

Éveiller les jeunes Seine-et-Marnais à la lecture et leur donner goût à la culture sont des enjeux fondamentaux pour le Département, qui guideront notre action au quotidien en faveur de la formation de l'esprit des citoyens de demain.

Belle lecture !



**Véronique Veau**

Vice-présidente  
en charge de la culture  
et du patrimoine

# Sommaire

Une sélection de livres, CD et DVD  
pour la petite enfance (0 - 3 ans),  
proposée par la Médiathèque  
départementale de Seine-et-Marne

Coup de projecteur

5 **Danse avec Bernie**

Des livres pour...

6/7 **grandir**

8/9 **découvrir le monde**

10/11 **écouter des histoires**

12/13 **jouer**

14/15 **rire ensemble**

Et aussi...

16/17 **Et la musique dans tout ça ?**

18/19 **Focus : Choisir un album**

20/21 **Des ressources pour...  
parents et éducateurs**

22/23 **Interview : « Quand je lis un livre,  
mon esprit devient celui d'une  
traductrice et pense en langue  
des tapis »**

24/25 **Des livres de... Julia Chausson**

26 **L'artiste Emmanuelle Houdart  
illustre Bébébutine**

Ont contribué à la réalisation de cette bibliographie :  
Candice Boyer (Relais Assistantes Maternelles du Val Briard), Fabrice  
Decamps (médiathèque de Roissy-en-Brie), Angélique Demay (médiathèque  
l'Astrolabe de Melun), Emilie Dorléans (médiathèque Sarah Bernhardt de  
Moret-Loing-et-Orvanne), Céline Grisard (Relais Assistantes Maternelles du  
Pays de Nemours), Aude Lenik (service d'accompagnement à la parentalité  
des Deux Morin), Mylène Le Texier (médiathèque de Presles-en-Brie),  
Emmanuelle Martin (médiathèque de Vernou-la-Celle), Coline Melin-Robinot  
(étudiante Educatrice de Jeunes Enfants au service d'accompagnement à la  
parentalité des Deux Morin), Gaëlle Pillas (Relais Assistantes Maternelles du Val  
Briard), Johanna Thibedore (Relais Assistantes Maternelles du Val  
Tissot (médiathèque Marina Tsvetaeva de Roissy-en-Brie), Hermine  
Pour la Médiathèque départementale de Moret-Loing-et-Orvanne).  
Santine d'Anastasio, Isabelle Flory, Marine François : Hélène Benoit,  
Alexandra Kolinka, Karen Letourneau, Sylvie Mètreau, Caroline Simon.  
Conception éditoriale : Marion Guillaucic.  
Coordination et suivi de la réalisation : Alexandra Maurin, direction de la  
communication du Département de Seine-et-Marne

# Danse avec Bernie



## Danse avec Bernie

Janik Coat

© Helium, 2020 – 16,90 €

*Danse avec Bernie* est un album si grand que vous pouvez faire entrer votre bébé dedans ! Janik Coat nous offre ici un livre ludique aux couleurs funky. On y retrouve l'ours Bernie et son ami le lutin bleu, dont vous pouvez découvrir d'autres péripéties dans le coffret de six petits livres souples *Bernie c'est mon ours*. Nous les accompagnons cette fois dans les activités qui occupent la journée chargée d'un tout-petit à travers 22 vignettes successives. Les deux amis inséparables « mais pas tout à fait pareils » ont, bien entendu, un moment préféré : celui où ils peuvent danser.

Enfilez votre pyjama rayé et dansez avec eux, la chorégraphie, endiablée, est fournie juste avant la double-page finale. Une histoire courte et festive, aux associations texte/image d'une parfaite simplicité, et qui déborde d'idées.





DES LIVRES POUR...

## grandir



### **Petit ours, Tout Petit ours**

Marine Schneider

© Cambourakis, 2021 - 12 €

Après *Grand ours*, *Petit ours*, et l'exploration du lien père/enfant, c'est ici le lien de fraternité qui est tendrement décortiqué. À chaque page, un moment, un objet, une compétence de nos deux petits ours sont exposés.

Dans ce petit format cartonné, des dessins tout simples, des phrases très courtes. Loin d'établir un comparatif, et encore moins une concurrence, cet album vient valoriser les compétences de chacun selon son âge : certaines choses sont différentes comme le goûter, l'autonomie ; d'autres, comme le foyer et les genoux de *Grand ours*, sont semblables. Et c'est bien là le plus important.



### **J'aime mon corps**

Nikki Luna

Illustrations de Julienne Davides

© Bayard jeunesse, 2021 - 10,90 €

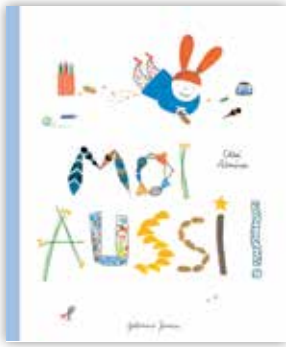
Il n'est jamais trop tôt pour apprendre aux petits que leur corps leur appartient. Les auteures, militantes de la cause des enfants aux Philippines, l'ont bien compris et donnent les mots aux enfants. Des mots simples pour les sensibiliser à la protection de leur corps et prévenir les maltraitances.

Ce petit album cartonné est puissant par la simplicité du texte et du dessin. Il aborde l'amour et le respect de son corps. Un corps que l'on aime, que l'on respecte et que l'on protège.

Une première approche du consentement, sans équivoque et à hauteur d'enfant pour qu'il puisse faire siens les mots qui lui sont donnés : « *C'est mon corps, pas le sien. Il est à moi, personne n'a le droit d'y toucher si je ne veux pas* ».

Comme une petite mélodie que l'enfant retient, un rappel que l'on souhaite qu'il garde dans son cœur dès aujourd'hui et pour toujours : « *J'aime mon corps, c'est le mien* ».

Un album à mettre entre les mains de tous les petits, de leurs parents et des professionnels de la petite enfance.



## **Moi aussi !**

**Chloé Alméras**

© Gallimard jeunesse, 2020 - 12 €

Ninon est la petite sœur de Léon. Très vive, elle veut participer à toutes les activités de la famille mais on lui répond souvent qu'elle est trop petite. Attristée, contrariée, vexée, la petite fille passe par un arc-en-ciel de sentiments mais tirera le meilleur de ces expériences.

En plus d'aborder un thème important pour les familles (la comparaison entre les membres d'une fratrie), ce livre brille par le choix du vocabulaire utilisé qui rend admirablement compte de l'ascenseur émotionnel vécu par Ninon.

Les illustrations sobres aux couleurs douces témoignent de l'harmonie et de la quiétude qui règnent dans cette famille où, finalement, être petit se révèle un trésor.



## **Un très beau jour**

**Marie-France Painsset**

**Illustrations de Judith Gueyfier**

© Éditions Didier Jeunesse, 2020 - 14,90 €

Une mère invite son enfant à naître... Au fil des pages, elle lui présente le monde, sa beauté, ses odeurs, ses couleurs, sa douceur, tout en le rassurant sur le fait qu'elle sera toujours à ses côtés dans ses découvertes nouvelles.

Dans ce magnifique album pour accueillir le bébé qui va naître, chaque double-page présente alternativement le tout-petit puis le monde animal et végétal, comme pour signifier à l'enfant combien il fait partie de cette nature qu'il ne connaît pas encore. Les illustrations douces, tout en finesse et esthétisme, soulignent la beauté de la vie et son caractère précieux. Des mots simples, tendres, s'articulent comme une poésie directement adressée à l'enfant avec cette répétition rassurante et contenante « *viens petit viens* », « *le monde est beau* ».

*Un très beau jour* est un appel, une profonde respiration avant la naissance.

# découvrir le monde



## **D'où ça vient ?**

Anne-Sophie Baumann

Illustrations de Claire Garralon

© MeMo, 2020 - 16 €

« D'où vient l'œuf ? Et d'où vient le chocolat ? Et mon ballon ? »

Ce documentaire répond simplement aux questions des petits. En quelques mots, il explique comment fonctionne la nature, comment les choses se transforment ou comment elles se fabriquent, que ce soit par l'action de l'homme sur la nature ou simplement la nature à l'œuvre.

Le dessin épuré est à l'image du texte. Il va à l'essentiel pour permettre aux petits de comprendre le monde qui les entoure.

Un livre à feuilleter, à lire dans l'ordre, dans le désordre, par morceaux, en entier. *D'où ça vient ?* est un livre sur lequel revenir encore et encore pour répondre à la curiosité du moment.



## **Journée parfaite**

Virginie Aladjidi, Caroline Pellissier

Illustrations d'Anne-Lise Courchay

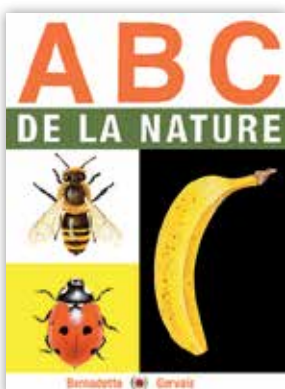
© Éditions Thierry Magnier, 2021 - 11,90 €

Qu'est-ce qu'une journée parfaite ? Une journée comme toutes les autres, finalement, où on prend le temps de jouer, s'émerveiller, frémir, réfléchir, travailler, aimer...

Cet album court, au texte minimaliste, est un hommage à l'art de profiter de chaque instant et impose de prendre son temps, tout en douceur. Sur chaque double-page, le décor forestier semble immuable, mais il vibre en réalité au fil des lumières changeantes de la journée qui passe. Le vernis discret apposé sur les personnages attire l'attention de l'enfant sur leurs activités. Une flânerie tactile autant que visuelle qui démontre qu'il en faut peu pour atteindre l'essentiel, lové dans le quotidien. Quelle belle fable philosophique que cette vie toute entière résumée dans une journée parfaite !







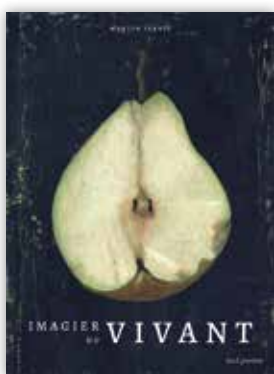
## ABC de la nature

Bernadette Gervais

© Éditions des Grandes Personnes,  
2020 - 22,50 €

Voici un abécédaire bien excentrique qui butine les mots de la nature, semble-t-il, par affection plutôt que par encyclopédisme. Ou simplement pour le plaisir des sonorités. Car sinon, que font là le zinnia ou le yuzu ?

Toujours malicieuse dans ses choix et ses illustrations, Bernadette Gervais nous régale les yeux et la bouche (pour jouer avec la prononciation) et c'est justice qu'elle ait été récompensée de la Pépite d'Or lors du Salon de littérature de jeunesse de Montreuil en 2020 pour ce titre. Le grand format de cet album permettra aux petits comme aux grands d'y plonger et d'apprécier le graphisme des images, mélanges de pochoirs et de travail à l'éponge. Réjouissant !



## L'imagier du vivant

Martin Jarrie

© Seuil jeunesse, 2020 - 15,50 €

Un imagier XXL qui sublime le vivant. Où un poivron fait face à un cheval, une mésange côtoie une banane. Ainsi, animaux, légumes, fruits, fleurs sont portraitisés à la peinture, en gros plan et grand format sur un fond uni que l'on devine sans cesse recouvert d'une nouvelle couleur.

Les peintures de Martin Jarrie, tout en précision, réalisme et poésie, laissent apparaître la matière, l'épaisseur du travail. Et l'on notera un clin d'œil à l'album *Hyacinthe et Rose* du même auteur avec ce portrait d'une magnifique tulipe rose.



## Jours de lune

Katsumi Komagata

© Éditions des Grandes Personnes,  
2021 - 25 €

La lune croît et décroît, le vide devient plein, le croissant de lune orange et jaune devient une pomme croquée rouge et rose. Quels changements vont s'opérer à la page suivante ?

Katsumi Komagata a imaginé, à travers des illustrations tout en rayures faites de papiers découpés et superposés, des paysages en nuances de couleurs. Outil de repérage des problèmes de perception visuelle, ces illustrations, au premier abord plutôt déroutantes, nous invitent finalement à un jeu de formes et de couleurs. Ce livre sans texte laisse la possibilité au lecteur de se raconter une nouvelle histoire à chaque lecture.



DES LIVRES POUR...

# écouter des histoires

---

## La danse des étoiles

Jérémie Fischer

© Magnani, 2020 - 15 €

---

C'est le soir et Soleil devrait aller se coucher mais... non ! Soleil se met-il en quête de quelque chose ou de quelqu'un ?

Il traverse de magnifiques paysages à grandes enjambées, suscitant au passage les questions inquiètes des fleurs et des collines.

Il est peu à peu accompagné par les étoiles avant que sa quête ne s'achève bientôt dans une danse échevelée avec la lune.

Jérémie Fischer capte immédiatement notre attention avec un dynamisme coloré produit par des collages superposés.

Les papiers de textures différentes, les jeux d'ombres portées ainsi que la richesse des paysages sont un enchantement pour les yeux.

La personnification très réussie du soleil crée une réelle empathie qui séduit les petits mais aussi les grands !

Du grand art, qui parle autant à l'adulte qu'à l'enfant et mérite toujours le prix Critici in erba reçu à Bologne en 1972.



---

## Dodo !

Charly Delwart et Marguerite Courtieu

© Marcel et Joachim, 2021 - 13 €

---

Tout le monde fait dodo : les copains, les mots dans les livres, les jouets, les couleurs, le soleil et le corps, tout et tout le monde fait dodo.

Voici un album cartonné pour conduire irrésistiblement au sommeil avec l'énumération précise, complète, inattendue et drôle de tout ce qui compose l'univers familial et plus lointain de l'enfant.

Les illustrations à la gouache sont légères, précises et sobres comme le texte qui répète cette réalité du dodo incontournable.

La couleur de la nuit va, de page en page, gagner tout l'espace.



## Ours et les choses

Andrée Prigent

© Didier Jeunesse, 2020 - 13,90 €

Ours n'est plus le même depuis qu'il a trouvé une carriole. Son but : collecter des objets pour la remplir. Il cherche sans cesse, le nez au sol, oubliant les arbres et tout ce qui l'entoure, quand la tempête se lève...

Un très bel album, où en peu de mots et peu de couleurs, l'important est dit. L'obsession de la possession, pour la simple satisfaction d'amasser, est ici formidablement saisie. Une réflexion juste sur la tendance à l'hyperconsommation et ses dangers mais aussi sur l'importance de lever le nez, se redresser et profiter de ce et de ceux qui nous entourent.



## Quand le soleil se lève

Philip Giordano

Illustrations de Giovanna Zoboli

© Seuil jeunesse, 2020 - 10,50 €

Imagier et album poétique, cet ouvrage présente deux images en miroir qui illustrent des complémentarités d'actions : « *La lune disparaît, la fleur éclot* ».

L'apparente simplicité de l'album est contredite par la richesse du vocabulaire et par la poésie qui infuse chaque double-page.

La journée s'écoule ainsi, page après page, liant les protagonistes humains ou animaux dans des actions qui évoluent jusqu'à l'heure du coucher.

Les deux auteurs proposent des illustrations à la fois très douces et très dynamiques via l'utilisation de couleurs vives.

Chaque image est circonscrite dans un cadre à l'exception de la lune qui apparaît au centre du livre.

Parfois, seule une partie de l'objet ou de l'animal est visible, l'autre s'échappant du cadre à l'instar du soleil et de la lune.



DES LIVRES POUR...

**jouer**



### Tous emmitouflés

Marie-Noëlle Horvath

© La joie de lire, 2020 - 10,90 €

Où va ce fil rouge qui nous invite à le suivre ? Pour le savoir, laissons-nous guider par le mouton et ses amis qui ne manquent pas d'imagination pour faire bon usage de ce lien de laine et se préserver du grand froid en confectionnant gants, pull ou écharpe. A chacun sa touche de rouge pour la collection hiver.

Ce petit format cartonné, sans texte, offre des images qui parlent d'elles-mêmes avec des tissus brodés photographiés. La silhouette noire des animaux est contrastée par le fil rouge qui donne du relief à chaque page. L'illustration poétique et délicate de Marie-Noëlle Horvath donne à découvrir des graphismes variés et sensibilise à la notion de partage, de solidarité, voire de recyclage.



### Murmure des mousses

Karin Serres

Illustrations de Katsumi Komagata

Collection Cosmo

© Le Cosmographe éditions, 2020 - 30 €

« *Mousses mousses / Nous sommes les mousses / Toutes douces / On pousse sur les murs / Où on murmure / On pousse près des sources / On pousse sur les souches...* » *Murmure des mousses*, ou la vie des mousses susurrée en un

poème très simple qui joue avec la musique de la langue, servi par une esthétique japonaise tout en points, à la fois simple et poétique.

La collection Cosmo propose des titres nés de la rencontre entre un auteur et un illustrateur de cultures différentes pour permettre à l'enfant de découvrir des imaginaires variés.

Le pari est réussi ! *Murmure des mousses* est un livre atypique à la fois graphique, poétique et ludique, avec deux histoires à lire ensemble ou séparément selon l'âge de l'enfant. C'est tout d'abord un poème musical servi par le génie créatif tout en sobriété de Katsumi Komagata. C'est ensuite l'histoire plus longue des mousses voyageuses, dont le texte imprimé sur le rabat intérieur est à intercaler soi-même au fil des pages pour une aventure poétique toujours renouvelée. Un livre-objet délicat qui grandit avec l'enfant et le met en contact avec la poésie dès la naissance.



## Roule renard

Atelier SAJE

© Didier jeunesse, 2021 - 12,90 €

Cinq petits renards jouent dans la neige, disparaissant chacun à leur tour, au rythme de la comptine « Ils étaient cinq dans le nid ... »

La douceur des illustrations invite à chuchoter le texte, tout en répétition, pour se fondre dans ce décor apaisant, où l'enfant va pouvoir faire rouler les renardeaux un à un dans la neige, à

chaque page. Il faut même découvrir la fin de l'histoire, délicatement cachée elle aussi !... Oh ! Le joli manège !

Derrière l'atelier SAJE se cachent deux graphistes, Ariane Grenet et Emma Giuliani, qui nous proposent ici un livre délicatement animé, à lire dès le plus jeune âge.



## Maman les p'tits bateaux

Thierry Dedieu

Collection Bon pour les bébés

© Seuil jeunesse, 2021 - 14,50 €

Maman les p'tits bateaux qui vont sur l'eau ont-ils des jambes ? ...  
Qui n'a pas fredonné cette ritournelle ?

Thierry Dedieu propose une mise en image de la comptine populaire dans un grand format épais, facile à manipuler, avec des illustrations en noir et blanc qui captent l'œil des tout-petits et un texte qui attire l'oreille, en y ajoutant une touche d'humour.

Il complète une collection de titres dans ce style, labellisés *Bon pour les bébés* et les plus grands !!



DES LIVRES POUR...

# rire ensemble



## À l'aventure !

Claire Garralon

© À pas de loups, 2020 - 12,50 €

À tout petits pas, deux hamsters, l'un gris et l'autre marron partent à l'aventure. Chouette ! Le chemin est pentu et la perspective du voyage enthousiasmante mais soudain l'inquiétude se fait sentir : et s'ils perdaient le chemin de la maison ?

Un solide album tout en carton, aux couleurs vives et au cadrage resserré jusqu'à la dernière double-page qui nous offre une perspective plus large sur le décor et sur l'histoire et sa révélation finale. Courage, désir d'autonomie et soif d'aventures sont les maîtres-mots de ce livre très drôle. Il y est également question des limites de ce que l'on entreprend et de l'importance d'être deux pour se rassurer et vivre sa vie.



## Zuri et le chapeau de jungle

Anna Ribbing

Illustrations d'Ida Sundin Asp

© Versant Sud, 2021 - 11,90 €

À la recherche de son chapeau égaré, Zuri explore sa maison, transformée dans son imagination en une jungle luxuriante. La plante verte, le canapé rayé, le tapis du salon, deviennent bananier, tigre endormi, serpent ondulant...

Le texte d'Anna Ribbing joue sur les phrases courtes et la répétition du mot « non ! » qui ponctue la quête de Zuri et amusera les tout-petits : interrogés à chaque étape, ils partageront avec lui cette chasse aux trésors.

Les illustrations d'Ida Sundin Asp mettent l'imagination à l'honneur : les jeux de couleurs et de formes tissent des points communs entre les objets du quotidien et la jungle imaginée par Zuri. On y retrouve le moteur des histoires que se racontent les enfants : quand un drapé, un contour, une ombre ou un motif ouvrent la voie à un autre univers, comme autant de ponts entre imaginaire et réalité.



## Qu'est-ce que Tata mijote ?

Taro Gomi

© Nobi Nobi, 2020 - 12,50 €

Tata n'est pas spécialement la tata des deux enfants qui viennent lui rendre visite. Elle est la tata de qui veut. Aujourd'hui elle va cuisiner pour ses jeunes visiteurs. Farine et lait d'un côté. Carottes, citron et sucre de l'autre. Tout cela présage un délicieux repas. Mais pourquoi Tata glisse-t-elle le jambon parsemé de fleurs au congélateur ?

Un album tout en nuances chaudes où les dessins sont comme déposés sur le papier blanc, jusqu'aux couleurs du texte qui diffèrent selon le personnage qui s'exprime. Un suspense bien mené où des petits indices par-ci par-là rendent la lecture dynamique.

*Qu'est-ce que Tata mijote* est sorti au Japon en 1979 mais sa qualité le rend intemporel.



## Et si ?

Chris Haughton

© Éditions Thierry Magnier, 2021 - 14,80 €

La maman de trois petits singes doit s'absenter. Elle part en laissant une consigne : « *Quoi qu'il arrive, ne descendez PAS près des manguiers. Il y a des tigres là-bas* ». Mais les petits singes sont tentés : « *Hmm... Et si ? Et si on ne faisait que les regarder ? ...* »

Chris Haughton nous invite dans la jungle à suivre ces trois petits singes qui, on s'en doute, vont avoir bien du mal à respecter la consigne. L'illustration est minimaliste et très colorée. C'est le texte qui importe dans cet album « randonnée » rythmé par les « *Et si ?* », les paroles des trois petits singes qui se suivent et se complètent et la répétition régulière de trois mêmes mots. Avec humour, nous découvrons la transgression et ses conséquences... mais tout finit bien !



## Où es-tu chat des rues ?

Tomoko Ohmura

© L'école des loisirs, 2021 - 13 €

À l'étal d'un poissonnier japonais, un chat chaparde un poisson. Une course poursuite commence dans le marché... jusqu'à une bien jolie surprise !

Un livre coloré, plein de surprises que les enfants découvriront en glissant leurs doigts dans les encoches du livre à la recherche du chat malicieux et rusé. On rigolera de tous les objets et personnages qui s'y cachent.

Une belle aventure mêlée de joie, d'émotion et de tendresse.

Livre interactif et adapté pour les jeunes enfants comme pour les plus grands.



LIVRES - CD

# Et la musique dans tout ça ?



## Salsa !

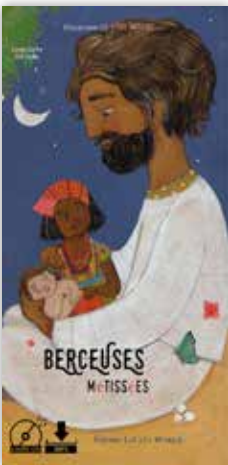
Texte et illustrations d'Edouard Manceau  
Voix et musique originale de Jenna Bersez  
© Benjamins media, 2020 - 17,50 €

Une chenille se promène : c'est Trombino. Les cinq premières double-pages posent le décor : arbres et soleil. Des touches de couleurs correspondant à des notes de musique envahissent le livre et la musique du Trombone joue avec nous : notes hautes et basses, discrètes ou plus fortes. Elles finissent par s'assembler et par se trouver des amis : Trompette, Piano, Basse et les trois sœurs Percussion. Et avec l'ingrédient manquant, une jolie voix, la musique devient Salsa et c'est la fiesta !

La simplicité des illustrations et du texte d'Edouard Manceau et la légèreté du propos font de ce voyage musical un premier album sonore parfait pour les petites oreilles.

Jenna Bersez qui prête sa voix claire et son souffle au trombone a également composé les musiques de l'album. Trombone est tellement heureux qu'il en vibre de plaisir en image et en musique.

Si lors d'une première écoute les bébés ne dansent pas... remettez *Salsa* !



## Berceuses Métissées

Arrangements de Zaf Zapha  
Illustrations de Laura Guéry  
Collection Les P'tits Métisses  
© LaCaZa Musique, 2020 - 20 €

Le livre-CD *Berceuses Métissées* propose un beau voyage à travers les musiques du monde et notamment celles d'Amérique du Sud et du Maghreb. Il fait partie de la collection « *Les P'tits Métisses* » des éditions LaCaZa Musique qui s'est donné comme mission d'aider les enfants à ouvrir leurs oreilles et leur cœur à la différence et à de nouvelles cultures.

Les comptines et refrains doux ou rythmés amènent à la rêverie et donnent tout simplement envie de chanter et de danser. Ils s'accompagnent d'illustrations aux couleurs chaudes, ocres, rouges, orangées qui racontent l'ailleurs et la tendresse maternelle et paternelle.





## L'air du printemps

Jo Witek

Illustrations d'Emmanuelle Halgand

Musique de Flavia Perez

Collection Areuh

© Père Castor Flammarion, 2020 - 12,90 €

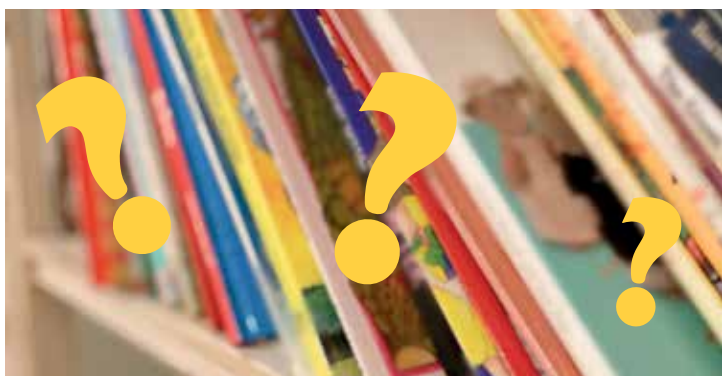
Imaginée et créée par l'auteure Jo Witek, la collection « *Areuh* » décline le thème des saisons, prétexte à des temps de partage et d'écoute avec bébé.

Sur une musique rythmée qui évoque les chants d'oiseaux, des mélodies printanières, nous partons à la découverte d'une journée ensoleillée en compagnie d'un couple de parents et leur bébé. Les illustrations faites d'aplats pastel donnent une sensation de douceur et de luminosité. Chaque page reprend le thème des hirondelles et confère au livre son rythme et son mouvement.

Un livre-CD gai et d'une grande fraîcheur.



# Choisir un album



Qu'on soit professionnel du livre ou de la petite enfance, papa, maman ou grand-parent, nous sommes, pour la plupart, convaincus de l'intérêt de proposer des albums pour la jeunesse aux tout-petits. Mais comment s'y retrouver dans la jungle éditoriale ?

## Qu'est-ce qu'un bon album ?

L'album pour la jeunesse a la particularité d'utiliser trois langages : le langage de l'image, le langage du texte (ou de l'absence de texte) et le langage de l'objet livre.

Un bon album serait un livre dans lequel ces trois langages trouvent une cohérence pour se compléter parfaitement.

Autrement dit, il n'y a pas de formule magique, mais un assemblage parfait de ce qui constitue l'album, que seule l'expérience permet de remarquer.

Autrement dit encore, plus on lit d'albums, plus on est capable d'en reconnaître la qualité.

Un album sans texte avec des illustrations pleine-page en format A4 peut témoigner d'une grande qualité si ces choix artistiques sont les plus à même de servir l'histoire de l'album.

On parle ici plus spécifiquement d'albums de fiction et pas d'albums documentaires.

Un autre ingrédient important d'un album réussi est la prise en compte de l'adulte lecteur. En effet, l'album favorise une relation à trois, à savoir le tout-petit, le livre et l'adulte qui lit l'album. Prendre en compte l'adulte lecteur, c'est par exemple proposer plusieurs niveaux de lecture, un niveau « premier degré » pour l'enfant et un « second degré » (avec des jeux de mots, des références patrimoniales cachées dans l'image, des anachronismes, ...) pour l'adulte... ou pour l'enfant grandissant s'il replonge plus tard dans cet album qu'il croyait tant connaître pour l'avoir demandé encore et encore tous les soirs.

## De l'art de la subtilité

Un autre marqueur de qualité réside dans le fait d'aborder un thème non pas frontalement, mais subtilement, par des chemins détournés. Nous sommes parfois tentés, en tant que médiateurs de la lecture (car c'est ce que nous sommes dès que nous proposons un livre à un enfant) de choisir un livre au gré des circonstances : sur l'hygiène du tout-petit quand arrive le moment d'aller sur le pot, ou bien un livre sur l'arrivée d'un bébé dans la famille.

Il existe des albums destinés uniquement à répondre à une question précise, on les appelle dans le métier les « albums médicaments », ils rassurent mais privilégient le message au détriment de la forme.

D'autre part, on peut se poser la question de l'intérêt d'aborder une question uniquement au moment où l'enfant doit y faire face.

Et surtout, c'est oublier comment les enfants savent s'approprier une œuvre (car un album pour la jeunesse réussi est une œuvre) en y glanant les sujets qui les préoccupent.

Pour preuve, voici une anecdote. Un enfant demande à sa maman « l'histoire avec le renard », la maman a beau chercher, elle ne comprend pas de quel livre il s'agit. Finalement, elle attrape *Bébés chouettes*, de Martin Waddel, et l'enfant jubile. Car il y a bien un renard dans cette histoire mais il n'est évoqué qu'une fois et n'a jamais figuré dans les illustrations. Pour autant il a marqué la mémoire de l'enfant bien plus que celle de l'adulte.

### Qui choisit l'album ?

C'est pourquoi il est important de ne pas se mettre à la place de l'enfant quand on choisit un album.

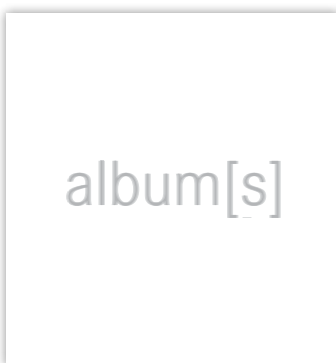
Idealement, il faudrait laisser l'enfant (y compris les bébés) choisir parmi une sélection d'albums « de qualité » préalablement effectuée, si besoin, avec l'aide d'un professionnel du livre ou de la petite enfance. Cette sélection devrait contenir toute une diversité d'illustrations (peintures, collages, dessins réalistes, surréalistes, gravures, travail à l'ordinateur, ...), de textes (humoristiques, sobres, sans texte, poétiques, triviaux, ...), de formats (à la française, à l'italienne, leporellos, « cabanes », ...), de mécanismes (tirettes, pop-up, trous dans la page, utilisation d'un papier calque, ...) pour permettre à l'enfant d'aller vers ce qui l'attire et ainsi d'aiguiser sa sensibilité artistique.

### Et si je me trompe ?

Quoiqu'il en soit, n'ayez crainte, les enfants ne courent aucun danger en ouvrant un album pour la jeunesse. Même choisi par hasard, même un peu écorné, ce support reste une fenêtre sur l'art, un endroit où exprimer des émotions sans risque, où évoquer des sujets tabous, où s'amuser, se divertir, accéder à des mondes imaginaires, rire, pleurer, trembler parfois... pourvu que l'histoire se termine sur une note d'espoir.

C'est aussi un objet rassurant par son caractère immuable et, surtout, l'album pour la jeunesse permet à l'enfant de partager un moment fort et complice avec un adulte, les yeux dans les yeux.

### À découvrir :



#### Album[s]

Sophie van der Linden

Direction artistique d'Olivier Douzou

© Éditions De Facto / Actes sud

junior, 2013 - 32 €

Sophie van der Linden est une spécialiste de l'album - qu'elle aime appeler « littérature illustrée » - reconnue par les professionnels du livre et de la jeunesse. Ici, elle part de la définition première du mot album pour détailler peu à peu tous les composants de ce support, décortiquant pas à pas la mise en page, le texte, l'image, le choix du papier, le format, etc.

Ce livre est servi par une maquette d'une grande clarté, qui privilégie le blanc (album, du latin albus, signifie blanc), les schémas et les exemples pour nous familiariser avec l'analyse (fine) de l'album pour la jeunesse. Parallèlement, le lecteur est invité à découvrir les univers de grands auteurs et ainsi à traverser l'histoire de la littérature pour la jeunesse. Un livre absolument indispensable, qui donne à l'album pour la jeunesse ses lettres de noblesse et l'élève au rang mérité d'œuvre artistique et littéraire.



DES RESSOURCES POUR...

# parents et éducateurs



## Le Livre pour l'insertion et le refus de l'exclusion : 20 ans de lecture en petite enfance

Association L.I.R.E.

Collection Mille et un bébés

© ERÈS, 2020 - 15 €

Un enfant au contact de livres de qualité dès son plus jeune âge a de meilleures chances de s'épanouir et de se développer. Cependant, de nombreux obstacles, qu'ils soient sociaux, culturels ou linguistiques, peuvent être un frein à l'accès au livre.

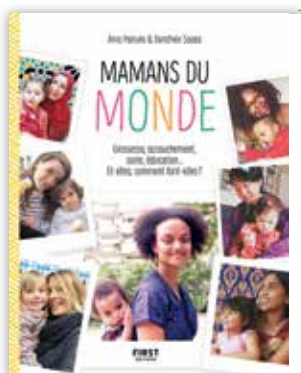
Conscients de cette nécessité, des professionnels du livre et de la petite enfance à Paris ont créé l'association L.I.R.E. en 1998.

L'avant-propos du documentaire résume le cheminement des professionnels de la petite enfance depuis la création de L.I.R.E. jusqu'à aujourd'hui : leurs tâtonnements, les difficultés qu'il a fallu surmonter, l'incrédulité des parents voire d'autres professionnels.

Plus tard, l'évidence qu'il fallait sortir de la bibliothèque et aller à la rencontre des bébés dans les structures d'accueil s'est imposée. La richesse des échanges avec les bébés, les parents, les accompagnateurs, des méthodes sans cesse réajustées... ont consolidé les valeurs de l'association. 20 ans après, la passion est toujours là et l'action de L.I.R.E. nécessaire.

L'alternance des retours d'expériences et des récits émouvants de mamans qui racontent comment elles ont surmonté la barrière de la langue grâce aux livres-comptines, rend la lecture du livre dynamique. L'enjeu psycho-éducatif ne se situe pas dans l'apprentissage de la lecture mais relève surtout de narrativité verbale, d'attention, de liens qui se tissent.

Que vous soyez bibliothécaire, professionnel de la petite enfance, enseignant ou même élu, vous trouverez dans cet ouvrage les arguments pour inclure la lecture dès le plus jeune âge dans vos projets.



---

## **Mamans du monde : grossesse, accouchement, soins, éducation... Comment font-elles ?**

**Ania Pamula et Dorothée Saada**  
**Photographies d'Alexandre Saada**  
© First Éditions, 2020 - 16,95 €

---

« Comment fait-on dans ton pays d'origine, dans ta culture, dans ta famille, dans ta maison pour prendre soin du bébé ? » « Comment le soignes-tu ? » « Comment l'endors-tu ? »... Voilà quelques-unes des questions abordées par les mamans du monde dans cet ouvrage ressource.

Ce très beau livre à destination de tous, parents et professionnels, souligne l'importance et la richesse du partage d'expériences sur le chemin de la parentalité. Le format dynamique et malin du livre permet de le glisser dans un sac pour l'emporter partout, un peu comme un guide ! Mais ne vous y trompez pas, point d'injonction ni de recette éducative à suivre. Simplement des témoignages, des partages entre parents pour que chacun puisse puiser quelques astuces de-ci de-là pour construire sa propre parentalité... unique, bien sûr.



---

## **Naître aux histoires**

**Un film de Marie Prete**  
**réalisé par Jean-Louis Accettone**  
© Équipe Monac.1, 2019 - 38 minutes  
Disponible gratuitement sur Vimeo - DVD  
15 €

---

Ce court film documentaire témoigne des actions de transmission orale autour du récit, des comptines et des livres auprès de la petite enfance, plus précisément dans la région des Hauts-de-France.

Nous accompagnons Marie Prete, conteuse et intervenante auprès des tout-petits, qui discute avec différents acteurs de la petite enfance persuadés de l'importance de la transmission orale, inquiets de la place prise par les écrans et soucieux des moyens financiers qui manquent cruellement pour soutenir le secteur de l'éveil culturel.

Un film à regarder et à partager « *parce qu'il faut bien une parole pour commencer le chemin* » et que celle transmise aux bébés se doit d'être poétique, ludique, diversifiée et constructive.



## INTERVIEW

# « Quand je lis un livre, mon esprit devient celui d'une traductrice et pense en langue des tapis »



### Elisabeth Fournier, créatrice des tapis narratifs

Un univers tout en tissus, dans un monde d'albums et d'histoires : tout est là pour partir en voyage, tous ensemble, sur un tapis narratif. Elisabeth Fournier les crée, les anime et accompagne l'exploration des petits et des grands.

### Quel est votre parcours ?

Un parcours à pas de fourmi...

J'aurais aimé faire l'école des Beaux-Arts, devenir illustratrice ou interprète, mais ce fut plus simple de suivre la tradition familiale : j'ai donc suivi une formation d'institutrice dans une école d'inspiration Montessori, offrant des stages très variés.

En 1973, j'ai eu un véritable coup de foudre lors d'un stage à la bibliothèque de Clamart : bibliothèque pilote, très renommée, animée par Geneviève Patte qui dirigea l'association La Joie par les livres\*.

J'y ai découvert la richesse prodigieuse des débuts de la littérature enfantine ainsi que les ateliers d'expression artistique et l'heure du conte.

Très vite, j'ai quitté l'enseignement pour m'occuper de mes enfants, mon jardin, et animer bénévolement des ateliers autour d'histoires et d'albums racontés.

Puis, pendant 25 ans, j'ai créé pour les tout-petits des cadeaux en tissu et en bois peint que je vendais en expositions artisanales. En 2002, quelqu'un m'a demandé de créer des tapis pour raconter des histoires. Cinq ans plus tard, la belle aventure de mes tapis commençait avec la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne. Et en 2013, je déposai leur nom officiel : Tapis narratifs.

### Qu'est-ce qui vous a donné envie de travailler autour de la petite enfance ?

Je suis née dans une famille avec une maman cassée par plusieurs drames vécus juste avant ma naissance. Pour ne rien ajouter à son mal-être, je m'appliquais à être transparente ; je parlais très peu, adorais imaginer et créer de mes mains. Adulte, l'évidence fut de ranimer la matière, de recoudre et de me réparer pour retrouver le vivant. L'évidence fut aussi de me consacrer à la petite enfance.

## **Pourquoi avoir choisi le tapis narratif pour vous exprimer ?**

C'est le tapis narratif qui est venu à moi. Lors d'un marché de Noël, quelqu'un m'a demandé de créer des tapis pour un Salon du Livre Jeunesse. J'ai accepté sans savoir de quoi il s'agissait. La création du premier tapis fut une révélation, j'y retrouvais tout ce que j'aimais : l'imaginaire dans les albums, la création avec des tissus et la relation avec la petite enfance. Traduire des albums avec des tissus pour les raconter aux tout-petits : je venais de trouver ma vocation.

## **Racontez-nous une expérience remarquable de partenariat avec une bibliothèque et des assistantes maternelles...**

Ce fut un moment avec une bibliothécaire lors d'un atelier pour adultes. Elle se trouvait très malhabile et m'avait prévenue qu'elle ne savait même pas couper droit.

Elle avait décidé de faire une chouette pour un tapis à partir d'un livre d'Anne Crausaz. Sous ses yeux incrédules et émerveillés, nous avons assisté à la naissance de la chouette. Le tissu avait, peu à peu, pris vie dans ses mains et en a surgi une petite chouette toute mignonne, saluée par tous.

## **Comment choisissez-vous les albums à adapter en tapis ?**

Quand je lis un livre, mon esprit devient celui d'une traductrice et pense en langue des tapis.

Dès la première lecture, le tapis peut apparaître avec des idées de matières, de mouvements, et de manipulation.

Deux conditions sont nécessaires : le texte ne doit pas prendre plus de place que les illustrations et les illustrations ne peuvent pas être des photos qui bloquent mon imaginaire par la réalité fixée.

## **Pouvez-vous nous parler de votre expérience de collectage de comptines en langues étrangères ?**

À Dammarie-lès-Lys, j'interviens dans des écoles maternelles avec des familles de nationalités diverses, dans le cadre du projet *Lire à la maison*. Ce projet vise à réintroduire le livre dans les foyers pour que la langue française ne soit plus un obstacle pour lire une histoire à un enfant, le soir, à la maison.

Je raconte le tapis *Berceuses du monde* aux enfants et à leur famille.

À chaque séance, des parents se sont levés pour chanter une berceuse de leur pays.

J'ai ainsi collecté de façon inattendue des trésors émouvants enregistrés ensuite dans mon téléphone stupéfait.

À chaque histoire, les tissus des tapis offrent aux enfants une matière vivante au service de leur imaginaire.

Après l'utilisation d'un tapis, quand chacun quitte l'histoire et retrouve son coussin, un vrai silence nous enveloppe : je l'écoute. Merci les tapis !

*\* La Joie par les livres est à l'origine une association loi de 1901 fondée en 1963 dans le but de créer une bibliothèque pour enfants moderne dans un quartier populaire, sur le modèle américain. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, l'association est rattachée à la Bibliothèque nationale de France, sous l'appellation Centre national de la littérature pour la jeunesse - La joie par les livres.*



Pour en savoir plus  
Le site d'Elisabeth : [tapisnarratifs.fr](http://tapisnarratifs.fr)  
Son mail : [babette.fournier@gmail.com](mailto:babette.fournier@gmail.com)

# Julia Chausson

## Dans les petits souliers de Julia Chausson, qui rappellent la simplicité délicate des estampes.



### Des débuts à son envol

Auteure-illustratrice née à Paris, Julia Chausson est diplômée de l'École des Arts Décoratifs. Formée à la gravure et à la scénographie, elle démarche rapidement des éditeurs, ses dessins sous le bras.

Elle publie dès 2003 pour la presse féminine et jeunesse mais aussi pour l'illustration jeunesse chez différents éditeurs. Elle sort son premier album en 2005.

Dans son travail, elle s'adresse tant aux tout-petits qu'aux adolescents et aux adultes, avec ses couvertures de romans. Elle a désormais plus d'une trentaine de livres à son actif.

### Son style graphique et ses inspirations

La gravure sur bois, qu'elle utilise fréquemment, donne un aspect expressif et spontané à ses illustrations, permettant à la fois un accès plus direct à l'image et une réappropriation plus aisée pour les plus jeunes.

Ses inspirations lui viennent d'illustrateurs comme Nathalie Parain, Bruno Munari, Paul Cox ou les illustrateurs russes des années 1920-1930, dont on peut voir une fantastique collection à la médiathèque Françoise Sagan à Paris. Les peintres Chagall, Matisse ou Gauguin, les graveurs Vallotton, Tjigtat ou Masereel, sont aussi des sources d'inspiration. Ces références ne sont pas étonnantes quand on sait la place que tient l'expérimentation, tant au niveau des supports que des matériaux, dans leurs carrières.

Julia Chausson prend le livre comme un matériau à part entière. Il lui permet de s'exprimer aussi bien à travers les contes et les comptines qu'elle revisite que dans la forme plus classique d'albums traditionnels, ou encore dans les livres d'artistes\*.

Derrière un aspect brut, la délicatesse se cache dans ses sujets, tendres ou plus durs, mais aussi dans sa manière de les aborder, non dépourvue d'une certaine forme d'espièglerie parfois (livre-jeu à partir des contes), mais empreinte de poésie, toujours.

### Sa technique et son processus de création

C'est Julia Chausson qui parle le mieux de son travail : elle commence par crayonner sans réfléchir, piochant son inspiration çà et là, dans des ouvrages divers. Elle travaille ses premiers croquis. Elle l'avoue, souvent, ces premières recherches finissent « à la poubelle ». S'ensuit une maturation, pendant laquelle elle découpe et ré-agence ses esquisses, pour mieux faire dialoguer texte et image. La gravure sur bois reste sa technique de prédilection, technique qui la force à épurer ses compositions.



Son site : [www.juliachausson.com](http://www.juliachausson.com)

Sa page facebook : [www.facebook.com/julia.chausson.3](https://www.facebook.com/julia.chausson.3)

Son compte Instagram : [www.instagram.com/juliachausson.illustration](https://www.instagram.com/juliachausson.illustration)



## Ses autres activités et le développement de son univers

En véritable plasticienne, Julia Chausson a plus d'une corde à son arc. Elle vient de changer d'échelle en réalisant une grande peinture murale, mêlant végétaux et animaux. D'autres sont déjà prévues en médiathèques. Elle crée des livres d'artiste très personnels, se fait affichiste ou créatrice de logos.

Elle devient designer en fabriquant des jeux et mobiliers en bois pour les petits. Ces objets s'incorporent à son exposition ludique et interactive *Les murs ont des oreilles* qui fait écho à son travail sur les comptines. Enfin, avec sa sœur comédienne, elle monte des spectacles pour les tout-petits et les plus grands, qui mélangent textes sonores, objets théâtralisés, actions plastiques... *Voir le loup* s'attache aux versions orales du *Petit Chaperon rouge*, et *Qui a croqué ma pomme ?* gravite autour des comptines. Leur nouveau spectacle en création, *Léon*, prendra les routes à l'automne.

## Explorer l'univers de Julia Chausson grâce au matériel de médiation de la Médiathèque départementale

Cela fait longtemps que l'équipe de la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne soutient le travail de Julia Chausson.

Au fil des ans, la Médiathèque a collecté ses jeux d'artiste, albums pour la jeunesse, jusqu'à lui dédier une exposition, baptisée *Le petit monde de Julia Chausson*, empruntable gratuitement sur projet.

C'est certain, Julia Chausson n'a pas fini de nous surprendre !

*\* Ouvrages réalisés de façon artisanale en très peu d'exemplaires, qui présentent des particularités telles que des découpes, des fenêtres, un format particulier, un choix de papier précieux...*



### Je fais le tour de ma maison

Collection Les petits chaussons  
© Rue du Monde, 2021 - 8,50 €

Dans cet album, la célèbre comptine est revisitée et l'on suit une coccinelle de page en page pour mimer des actions : je fais le tour de ma maison ou je m'essuie

les pieds sur le paillason, pour au final former un visage !

Une vraie coquine, cette coccinelle qui fait une petite farce à la fin qui amusera petits et grands !

Un livre cartonné en petit format de dix pages, parfait pour être manipulé par les petites mains. Une couverture au graphisme simple, épuré mais attrayant avec une petite coccinelle et ce rouge pastel.



L'ARTISTE EMMANUELLE HOUDART



# illustre Bébébutine



« Il est arrivé un tas de trucs épouvantables et merveilleux dans ma vie, comme dans celle de tout le monde. Et c'est ça que je dessine : du merveilleux et de l'épouvantable. »

C'est ainsi qu'Emmanuelle Houdart se présente et, effectivement, ses dessins et ses textes abordent assez frontalement les événements de l'existence, sans enrobage ni joliesse.

## Un parcours artistique remarquable

Originaire de Suisse, pays trop bien rangé pour elle, Emmanuelle pose finalement ses valises à Paris pour ne plus en repartir.

Diplômée de l'École des Beaux-Arts de Sion (Suisse) et de l'École supérieure d'arts visuels de Genève, Emmanuelle Houdart propose depuis 1996 des albums où elle peut être soit auteure - illustratrice, soit collaborer avec un écrivain.

Son talent est reconnu par les acteurs du livre et de la lecture, comme en témoignent les nombreux prix qu'elle a remportés pour son travail d'artiste dont le prestigieux Prix Bologna Ragazzi en 2005.

## Un univers fabuleux

La métamorphose, les monstres, les relations au sein de la famille, entre générations, la vie au sens organique avec ses cœurs, poumons, vaisseaux sanguins qui irriguent chaque dessin, le corps et la psyché, tous ces thèmes jalonnent l'œuvre d'Emmanuelle Houdart. Monstrueux et touchants, affreux et merveilleux à la fois, ses personnages expriment toute l'ambivalence de la vie.

Il n'est pas étonnant qu'elle cite dans ses lectures préférées *Moi et rien* de Kitty Crowther tant cet album exprime des sujets qui lui tiennent à cœur et qu'elle a abordés maintes fois : la difficulté d'être au monde, la crainte de la mort, l'éclosion d'un univers imaginaire salvateur, les relations familiales, le merveilleux, l'espoir qui renaît et l'humour malgré tout.

Cette artiste aux multiples facettes utilise divers supports pour s'exprimer et investit les arts appliqués : elle a conçu des sacs cabas, des timbres, des vêtements... Étrange ? Allez voir son site, vous comprendrez !



[www.emmanuellehoudart.fr](http://www.emmanuellehoudart.fr)



# DÉPARTEMENT DE SEINE-ET-MARNE

Bébébutine, c'est une sélection de livres, CD et DVD pour les 0-3 ans. Tous les numéros sont en ligne sur le site de la Médiathèque départementale. Pour commander des exemplaires supplémentaires, rapprochez-vous de la Médiathèque.

MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE  
Rue Jean-Baptiste Colbert | 77350 Le Mée-sur-Seine  
01 60 56 95 00 | [mediatheque@departement77.fr](mailto:mediatheque@departement77.fr)  
[mediatheque.seine-et-marne.fr](http://mediatheque.seine-et-marne.fr)    

La Médiathèque départementale contribue à l'aménagement culturel du territoire en accompagnant les médiathèques et les lieux de lecture. Elle apporte son expertise aux collectivités qui souhaitent développer une offre de lecture publique, forme les bibliothécaires, prête des collections, des expositions et des outils de médiation, propose des actions d'éducation artistique et culturelle aux collèges, co-construit des résidences artistiques et numériques... Ainsi, elle favorise l'accès aux savoirs et à la culture pour l'ensemble des Seine-et-Marnais.

Pour connaître la bibliothèque la plus proche de chez vous, rendez-vous sur : [mediatheque.seine-et-marne.fr](http://mediatheque.seine-et-marne.fr)